



AVVISO DI SELEZIONE CANDIDATURE PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI PER ADS-SEMINARI A SUPPORTO DI ALCUNI INSEGNAMENTI PER L'A.A. 2021/2022.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

- Visto lo Statuto dell'Università di Bergamo, emanato con decreto rettorale prot. n. 2994/I/002 del 16.02.2012;
- Visto il vigente Regolamento per la disciplina degli incarichi individuali di lavoro autonomo a personale esterno dell'Università degli Studi di Bergamo;
- Vista la delibera del Consiglio di Dipartimento del 20/04/2021 verbale n. 4/2021 con la quale è stata autorizzata l'attivazione di una procedura comparativa per il conferimento di incarichi per ADS-Seminari a supporto di alcuni insegnamenti per l'a.a. 2021/2022, come di seguito dettagliato;

COMUNICA

è indetta una selezione per il conferimento di incarichi per ADS-Seminari a supporto degli insegnamenti di seguito indicati, per l'a.a. 2021/2022:

CORSO DI STUDIO IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE (LLSM)

- 30 ore per Letteratura Russa III (3° anno – referente Prof. Ornella Discacciati) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo, Scheda **A**;

CORSO DI STUDIO IN LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E COPERAZIONE INTERNAZIONALE (LMCCI)

- 30 ore per Lingua Cinese LM (2° anno – titolare Prof. Tommaso Pellin) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo, Scheda **B**;
- 30 ore per Lingua Giapponese LM (2° anno – titolare Prof. Marco Taddei) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo, Scheda **C**;
- 30 ore per Lingua Spagnola LM (2° anno – titolare Prof. Giovanni Garofalo) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo, Scheda **D**;
- 30 ore per Lingua Araba LM (2° anno – titolare Prof. Martina Censi) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo, Scheda **E**;

CORSO DI STUDIO IN INTERCULTURAL STUDIES IN LANGUAGES AND LITERATURES (ISLLI)

- 30 ore per Lingua Tedesca LM (2° anno – titolare Prof. Dorothee Heller) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo Scheda **F**
- 30 ore per Digital Humanities LM (2° anno – titolare Prof. Mario Verdicchio) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo, Scheda **G**

CORSO DI STUDIO PLANNING AND MANAGEMENT OF TOURISM SYSTEMS (PMTS)

- 20 ore di ADS-Seminario a supporto della didattica di English for tourism (Referente Prof. Stefania Maci) x 50 €/ora = € 1000,00 lordo, Scheda **H**;

La liquidazione del compenso spettante per le suddette attività avverrà, in un'unica soluzione al termine della prestazione, previa attestazione dell'avvenuto svolgimento dell'attività prevista mediante consegna del registro controfirmato dal Docente Titolare o referente.

N.B.: per verificare le date dei semestri e dei sottoperiodi vedere il calendario didattico 2021/2022 al seguente link:

<https://it-llsm.unibg.it/it/studiare/calendario-didattico-e-appelli> I candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità fino al quarto grado compreso con un professore appartenente alla struttura di afferenza ovvero con il Rettore, il direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo sono esclusi dalle selezioni (**allegato A**).

PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

La domanda redatta in carta semplice, debitamente firmata e datata, unitamente ai documenti a corredo della stessa, deve essere indirizzata a:

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere - Università degli Studi di Bergamo, Piazza Rosate, 2 - 24129 Bergamo

ed essere presentata con una delle seguenti modalità:

- per i soli candidati in possesso di una casella di posta elettronica certificata, spedite via e-mail all'indirizzo di posta elettronica certificata lingue@unibg.legalmail.it ;
Le domande di partecipazione provenienti da caselle di posta elettronica non certificata non saranno prese in considerazione;
- via e-mail all'indirizzo lingue@unibg.it (allegando la domanda di partecipazione e relativi allegati firmati e scansionati, oltre a copia di documento di identità in corso di validità);

Le domande devono essere presentate entro e non oltre le ore **12,00 del 25/06/2021** significando che non saranno prese in esame domande pervenute oltre tale termine.

Si avverte che non si darà corso alla valutazione delle domande pervenute oltre il termine fissato.

La domanda, redatta secondo il fac-simile allegato al presente bando, dovrà essere compilata in modo chiaro e preciso in ogni sua parte e dovrà essere datata e firmata in originale dal candidato. Alla domanda il candidato dovrà allegare un curriculum in formato europeo firmato, un elenco firmato dei documenti e delle pubblicazioni che si ritengono utili ai fini della selezione.

La sottoscrizione non necessita di autenticazione, ai sensi dell'art. 39, 1° comma, del D.P.R. 445/2000.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di procedere a idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive ai sensi del Decreto direttoriale prot. n. 2731/B del 19.7.2000.

Nel caso che il partecipante alla selezione sia un dipendente pubblico, fra la documentazione da produrre deve essere acclusa anche copia della richiesta di autorizzazione a poter svolgere l'incarico presentata all'ente di appartenenza, resa ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs. 165/2001, nel caso che risulti vincitore della selezione pubblica (obbligatoria anche in caso di dichiarazione sostitutiva).

L'Università non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario e per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

L'Amministrazione universitaria inoltre non assume alcuna responsabilità per i casi di mancato o tardivo recapito della domanda, dei titoli, delle comunicazioni relative alla selezione, dovute a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I candidati cittadini dell'Unione europea e i cittadini di Stati non appartenenti all'Unione regolarmente soggiornanti in Italia possono produrre i titoli in originale, in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 e dimostrarne il possesso mediante la forma di semplificazione delle certificazioni amministrative consentite dal D.P.R. 28.12.2000 n. 445.

I candidati cittadini extracomunitari residenti in Italia secondo le disposizioni del regolamento anagrafico della popolazione residente approvato con D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223, possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive in parola limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani ai sensi dell'art. 3, comma 2 del DPR 445/2000, fatte salve le speciali disposizioni contenute nelle leggi e nei regolamenti concernenti la disciplina dell'immigrazione e la condizione dello straniero.

I cittadini extracomunitari non residenti in Italia secondo le disposizioni del regolamento anagrafico della popolazione residente approvato con D.P.R. n. 223/1989 possono produrre i titoli in originale, in copia autenticata ovvero in copia dichiarata conforme all'originale.

I certificati rilasciati dalle competenti autorità dello Stato di cui lo straniero è cittadino debbono essere conformi alle disposizioni vigenti nello Stato stesso e debbono, altresì, essere legalizzati dalle competenti autorità consolari italiane.

Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione, in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana ovvero da un traduttore ufficiale.

Al presente bando è allegato (Allegato B) lo schema di domanda, che va presentata in lingua italiana, al quale gli interessati possono utilmente uniformarsi.

DOCUMENTAZIONE A CORREDO DELLA DOMANDA

Gli interessati devono allegare alla domanda:

- ❖ **Curriculum culturale e professionale in formato europeo**, adeguatamente documentato e debitamente **sottoscritto**, al fine di fornire alla Commissione che effettuerà la comparazione ogni elemento utile ad orientare la scelta verso i candidati più rispondenti alle esigenze del servizio. In ogni caso la Commissione incaricata della valutazione si riserva la più ampia facoltà di scelta in ordine

all'individuazione dei candidati più adeguati alle finalità dell'attività sulla base della documentazione presentata;

- ❖ certificazione di altri eventuali titoli o esperienze lavorative;
- ❖ copia carta d'identità.

MODALITA' DI VALUTAZIONE DEI CANDIDATI

La selezione avrà luogo attraverso la valutazione comparativa dei SOLI TITOLI dei candidati: saranno valutate le esperienze culturali e professionali attinenti o affini all'attività che formano oggetto dell'incarico, secondo i requisiti richiesti per ogni seminario.

Eventuali equiparazioni del titolo di laurea straniero saranno valutate dalla Commissione incaricata.

Nel conferire gli incarichi si terrà conto dei requisiti preferenziali come indicato nelle relative schede.

COMMISSIONE

La composizione della Commissione incaricata della valutazione, composta da almeno tre docenti, sarà pubblicata, sul sito web dell'Università alla sezione Concorsi e Selezioni – incarichi di collaborazione e consulenza

<https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza>

L'esito della selezione pubblica, sarà approvato con Decreto del Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere e sarà pubblicato sul sito web dell'Università alla pagina

<https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza>

INFORMAZIONI

Per informazioni è possibile rivolgersi alla Segreteria del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, al numero telefonico 035/2052722, 035/2052751 oppure inviando una e-mail all'indirizzo concetta.bel-viso@unibg.it

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Il responsabile del procedimento è la Rag. Nicoletta Foresti, Presidio Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere– Piazza Rosate, 2 cap 24129 Bergamo.

RESPONSABILE DELLA PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE

Si informa che presso l'Università di Bergamo è stato approvato il piano triennale di prevenzione della corruzione 2019 – 2021 ai sensi della Legge n. 190 del 6.11.2012 ed è stato conferito l'incarico di Responsabile della prevenzione della corruzione al Direttore Generale Dott. Michela Pilot.

All'indirizzo di posta elettronica prevenzione.corruzione@unibg.it potranno essere effettuate le eventuali segnalazioni di irregolarità del procedimento.

CODICE DI COMPORTAMENTO DIPENDENTI PUBBLICI

Dal 19.6.2013 presso l'Università degli Studi di Bergamo, è in vigore il nuovo codice di comportamento dei dipendenti pubblici a norma dell'art. 54 del Digs. 165/2001.

Il testo è disponibile sul sito dell'Università degli studi di Bergamo:

<https://www.unibg.it/avvisi/codice-di-comportamento-dei-dipendenti-delluniversita-degli-studi-di-bergamo>

Le pubbliche amministrazioni sono tenute ad estendere, per quanto compatibili, gli obblighi di condotta previsti dal Codice di comportamento dei dipendenti pubblici a tutti i collaboratori o consulenti, con qualsiasi tipologia di contratto o incarico (Art. 2 comma 3 del nuovo codice di comportamento dei dipendenti pubblici a norma dell'art. 54 del Dlgs. 165/2001).

In caso di violazione degli obblighi derivanti dal Codice di comportamento dei dipendenti pubblici, il rapporto instauratosi a seguito della conclusione del presente avviso di selezione è da considerarsi decaduto.

TUTELA PRIVACY

Ai sensi dell'art. 13, comma 1 del D.Lgs. n.196/03 e successive modificazioni i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Presidio del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere e trattati per le finalità di gestione della selezione nel rispetto del Regolamento UE 679/2016 e della normativa nazionale applicabile. Il Titolare del trattamento è il Rettore pro tempore dell'Università degli Studi di Bergamo. Il Responsabile della Protezione dei Dati è l'Avv. Michele Gorga dpo@unibg.it (link sends e-mail). L'interessato potrà rivolgere a quest'ultimo eventuali richieste inerenti il trattamento dei propri dati personali.

Il presente bando sarà pubblicato sul sito web dell'Università al seguente link <https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni/incarichi-collaborazione-e-consulenza>

Bergamo, 7 giugno 2021
Prot. n° 38808 /VII/16

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
FIRMATO (Prof. Rossana Bonadei)

Pubblicato il 7 giugno 2021

Scade il: ore 12:00 del 24/06/2021

30 ore per Letteratura Russa III (3° anno – referente Prof. Ornella Discacciati) x 50 €/ora
= € 1.500,00 lordo,

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / PROFESSIONALITA' RICHIESTE / TITOLI PREFERENZIALI

Sono richiesti i seguenti titoli di studio / professionalità:

Per le 30 ore per Letteratura Russa III (3° – titolare Prof. Ornella Discacciati), possono partecipare alla selezione coloro che:

- siano in possesso di Diploma di Laurea (magistrale o vecchio ordinamento), nelle seguenti classi di laurea:

- LM37 – Lingue e Letterature moderne europee e americane (ex LS 42/S – Lingue e Letterature moderne panamericane);

Sono titoli preferenziali:

- Dottorato di ricerca in studi umanistici afferente ai seguenti settori scientifico disciplinari:
- L-LIN/21 [SLAVISTICA] e L-FIL-LET/14 [CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE];
- Esperienze di insegnamento della letteratura russa nel XIX secolo;
- Esperienze di insegnamento / esercitazioni pratiche di traduzione dal russo in italiano.

PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

Per le 30 ore di Letteratura russa (3° anno – titolare Prof. Ornella Discacciati) sono richieste le seguenti prestazioni:

Attività didattica frontale avente per tema lo svolgimento delle linee essenziali della letteratura russa del XIX secolo e del XX secolo fino al 1917;

Mini-seminari di approfondimento.

DURATA E COMPENSO

Gli incaricati daranno corso alla propria prestazione secondo quanto segue:

Per le 30 ore di Letteratura russa (3° anno – titolare Prof. Ornella Discacciati) lo svolgimento è previsto nel I semestre dell'a.a. 2021/2022, con date da definire con il titolare dell'insegnamento. **La prestazione potrebbe essere svolta a distanza se nel frattempo non sarà cessata l'emergenza per COVID-19.**

Per la collaborazione è previsto un compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato (al netto degli oneri a carico dell'Università) definito secondo le indicazioni del Senato Accademico come segue:

€ 50,00/ora al lordo delle ritenute a carico del percipiente;

30 ore;

Compenso lordo € 1.500,00.

SCHEDA B

30 ore per Lingua Cinese LM (2° anno – titolare Prof. Tommaso Pellin) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo;

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / PROFESSIONALITA' RICHIESTE / TITOLI PREFERENZIALI

Sono richiesti i seguenti titoli di studio / professionalità:

- possesso del Diploma di Laurea Magistrale, Specialistica o Vecchio Ordinamento in Lingue e Letterature Straniere oppure in Traduzione Specialistica e Interpretariato.

Sono titoli preferenziali:

- Dottorato di ricerca afferente al settore scientifico disciplinare L-OR/21;
- esperienza di ricerca e didattica nell'ambito dell'interpretazione;
- esperienza nella pratica dell'interpretazione in cinese e italiano.

PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

Sono richieste le seguenti prestazioni:

Attività di approfondimento con incontri seminariali su rudimenti dell'interpretazione di trattativa e consecutiva fra cinese e italiano e viceversa.

DURATA E COMPENSO

Gli incaricati daranno corso alla propria prestazione secondo quanto segue:

Lo svolgimento è previsto nel I semestre (I e II sottoperiodo) dell'a.a. 2021/2022, con date da definire con il titolare dell'insegnamento. **La prestazione potrebbe essere svolta a distanza se nel frattempo non sarà cessata l'emergenza per COVID-19.**

Per la collaborazione è previsto un compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato (al netto degli oneri a carico dell'Università) definito secondo le indicazioni del Senato Accademico come segue:

€ 50,00/ora al lordo delle ritenute a carico del percipiente;

30 ore;

Compenso lordo € 1.500,00.

30 ore per Lingua Giapponese LM (2° anno – titolare Prof. Marco Taddei) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo.

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / PROFESSIONALITA' RICHIESTE / TITOLI PREFERENZIALI

Sono richiesti i seguenti titoli di studio / professionalità:

Per le 30 ore per Lingua Giapponese LM (2° anno – titolare Prof. Marco Taddei), possono partecipare alla selezione coloro che:

- siano in possesso di Diploma di laurea magistrale in lingua giapponese oppure di Diploma di laurea quadriennale (vecchio ordinamento) in lingua giapponese.

Sono titoli preferenziali:

- essere in possesso di un dottorato di ricerca in lingua e letteratura giapponese;
- di aver svolto l'attività didattica della lingua giapponese nell'università.

PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

Sono richieste le seguenti prestazioni:

- traduzione dei testi didattici dal giapponese all'italiano.

DURATA E COMPENSO

L'incaricato darà corso alla propria prestazione secondo quanto segue:

lo svolgimento è previsto nel II semestre dell'a.a. 2021/2022, con date da definire con la titolare dell'insegnamento. **La prestazione potrebbe essere svolta a distanza se nel frattempo non sarà cessata l'emergenza per COVID-19.**

Per la collaborazione è previsto un compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato (al netto degli oneri a carico dell'Università) definito secondo le indicazioni del Senato Accademico come segue:

€ 50,00/ora al lordo delle ritenute a carico del percipiente;

30 ore;

Compenso lordo € 1.500,00.

30 ore per Lingua Spagnola LM (2° anno – titolare Prof. Giovanni Garofalo) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo.

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / PROFESSIONALITA' RICHIESTE / TITOLI PREFERENZIALI

Sono richiesti i seguenti titoli di studio / professionalità:

Per le 30 ore previste per Lingua spagnola LM II (II° anno – titolare Prof. Giovanni Garofalo), possono partecipare alla selezione:

- Diploma di Laurea (Magistrale, Specialistica o Vecchio Ordinamento), ovvero analogo titolo accademico conseguito all'estero.

Sono titoli preferenziali:

- Dottorato di ricerca sulla linguistica dei corpora;
- Pubblicazioni scientifiche e attività di ricerca nell'ambito della linguistica di corpora;
- Esperienza di insegnamento in ambito universitario, con particolare riferimento a corsi universitari sulla linguistica dei corpora;
- Madrelingua spagnola.

PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

Per il seminario di 30 per Lingua spagnola LM II (II° anno – titolare Prof. Giovanni Garofalo) sono richieste le seguenti prestazioni, da erogare in lingua spagnola:

Introducción a la lingüística de corpus: conceptos, desarrollos y aplicaciones. Enlaces electrónicos de corpus y herramientas.

Exploración de grandes corpus e interfaces para el análisis del español.

Diseño y explotación de corpus propio (ad hoc): descargas de documentos, conversión de textos a texto plano (.txt), etiquetado y almacenamiento.

Uso de diferentes técnicas de corpus mediante el software libre AntConc: listado de palabras, concordancias, clusters, ngramas, búsquedas con corpus etiquetado.

Análisis de textos periodísticos con metodología de corpus.

Exportación y almacenamiento de resultados.

BYU Corpus del Español 2016

Búsqueda de texto avanzada

Búsquedas lematizadas en AntConc

Expresiones regulares

Creación de un corpus propio

Obtención de texto en la web

Preparación de texto mediante expresiones regulares

Anotación de corpus mediante XML

Extracción de palabras clave y terminología

Introducción al uso de la herramienta de análisis textual Sketch Engine.

DURATA E COMPENSO

L'incaricato darà corso alla propria prestazione secondo quanto segue:

Per il modulo di Lingua spagnola LM II (II° anno – titolare Prof. Giovanni Garofalo) lo svolgimento è previsto nel I semestre dell'a.a. 2021/2022, con date da definire con il titolare dell'insegnamento. **La prestazione potrebbe essere svolta a distanza se nel frattempo non sarà cessata l'emergenza per COVID-19.**

Per la collaborazione è previsto un compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato (al netto degli oneri a carico dell'Università) definito secondo le indicazioni del Senato Accademico come segue:

€ 50,00/ora al lordo delle ritenute a carico del percipiente;

30 ore;

compenso lordo € 1.500,00.

SCHEDA E

30 ore per Lingua Araba LM (2° anno – titolare Prof. ssa Martina Censi) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / PROFESSIONALITA' RICHIESTE / TITOLI PREFERENZIALI

Sono richiesti i seguenti titoli di studio / professionalità:

- Diploma di Laurea (Magistrale, Specialistica o Vecchio Ordinamento), ovvero analogo titolo accademico conseguito all'estero.

Sono titoli preferenziali:

- Dottorato di ricerca in settori pertinenti o affini;
- aver acquisito esperienze didattiche pertinenti in istituzioni universitarie (insegnamento di corsi monografici di lingua araba e realizzazione di attività seminariali);
- assegno di ricerca in settori pertinenti o affini

PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

Sono richieste le seguenti prestazioni:

- esercitazioni di lingua araba e correzione degli elaborati degli studenti;
- approfondimento sull'utilizzo di strumenti informatici e cartacei utili all'attività di traduzione arabo-italiano.

DURATA E COMPENSO

Gli incaricati daranno corso alla propria prestazione secondo quanto segue:

Lo svolgimento è previsto nel I e/o II semestre dell'a.a. 2021/2022, con date da definire con il titolare dell'insegnamento. **La prestazione potrebbe essere svolta a distanza se nel frattempo non sarà cessata l'emergenza per COVID-19.**

Per la collaborazione è previsto un compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato (al netto degli oneri a carico dell'Università) definito secondo le indicazioni del Senato Accademico come segue:

€ 50,00/ora al lordo delle ritenute a carico del percipiente;

30 ore;

Compenso lordo € 1.500,00.

SCHEDA F

30 ore per Lingua Tedesca LM (2° anno - titolare Prof. Dorothee Heller) x 50 €/ora = € 1.500,00 lordo.

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / PROFESSIONALITA' RICHIESTE / TITOLI PREFERENZIALI

Per le 30 ore di seminario per Deutsche Sprache und Übersetzung LM (2° anno - titolare Prof. Dorothee Heller) attivato per il corso di studio di Intercultural Studies in Languages and Literatures (ISLLI), possono partecipare alla selezione coloro che:

- siano in possesso di Diploma di Laurea (magistrale o vecchio ordinamento), ovvero analogo titolo accademico conseguito all'estero in:
 - ✓ Lingue e Letterature straniere (vecchio ordinamento (ex legge 341/90);
 - ✓ Lingue e letterature moderne europee e panamericane (LM 37);
 - ✓ Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (LM 38);
 - ✓ Lingue straniere per la Comunicazione Internazionale (classe 43/S);
 - ✓ Lingue e Letterature moderne euroamericane (42/S).

Sono titoli preferenziali:

- Esperienza didattica pluriennale pertinente all'insegnamento della lingua tedesca in istituzioni universitarie;
- Esperienza professionale e didattica nell'ambito della traduzione dal tedesco all'italiano;
- Possesso del titolo di Dottore di ricerca in settori pertinenti o affini.

PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

Sono richieste le seguenti prestazioni:

- interventi di approfondimento aventi per tema la riflessione metalinguistica in chiave diacronica e sincronica su caratteristiche del tedesco, con riferimento a temi ed ambiti diversi; livello di competenza C1 del QCER; svolgimento di esercitazioni in aula (15 + 15 ore);

DURATA E COMPENSO

L'incaricato darà corso alla propria prestazione secondo quanto segue:

lo svolgimento è previsto nel II e IV sottoperiodo dell'a.a. 2021/2022, con date da definire con la titolare dell'insegnamento. **La prestazione potrebbe essere svolta a distanza se nel frattempo non sarà cessata l'emergenza per COVID-19.**

Per la collaborazione è previsto un compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato (al netto degli oneri a carico dell'Università) definito secondo le indicazioni del Senato Accademico come segue:

- € 50,00/ora al lordo delle ritenute a carico del percipiente;
- 30 ore;
- Compenso lordo € 1.500,00.

SCHEDA G

30 ore per Digital Humanities LM (2° anno – titolare Prof. Mario Verdicchio) x 50 €/ora=
€ 1.500,00 lordo

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / PROFESSIONALITA' RICHIESTE / TITOLI PREFERENZIALI

Per le 30 ore di seminario per Digital Humanities LM (2° anno – titolare Prof. Mario Verdicchio) attivato per il corso di studio di Intercultural Studies in Languages and Literatures (ISLLI), possono partecipare alla selezione coloro che:

- siano in possesso di Diploma di Laurea (magistrale o vecchio ordinamento), ovvero analogo titolo accademico conseguito all'estero in:

Lettere, Beni Culturali o Informatica Umanistica

Sono titoli preferenziali:

- Dottorato in discipline umanistiche;
- Esperienza professionale in progetti di Digital Humanities;
- Esperienza didattica in ambito universitario;

PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

Sono richieste le seguenti prestazioni:

- 30 ore di seminario in lingua italiana;
- assistenza agli esami.

DURATA E COMPENSO

L'incaricato darà corso alla propria prestazione secondo quanto segue:

lo svolgimento è previsto nel II semestre dell'a.a. 2021/2022, con date da definire con la titolare dell'insegnamento. **La prestazione potrebbe essere svolta a distanza se nel frattempo non sarà cessata l'emergenza per COVID-19.**

Per la collaborazione è previsto un compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato (al netto degli oneri a carico dell'Università) definito secondo le indicazioni del Senato Accademico come segue:

- € 50,00/ora al lordo delle ritenute a carico del percipiente;
- 30 ore;
- Compenso lordo € 1.500,00.

20 ore di ADS-Seminario a supporto della didattica di English for tourism (studenti del corso PMTS –Referente Prof. Stefania Maci) x 50 €/ora = € 1000,00 lordo;

REQUISITI DI PARTECIPAZIONE / PROFESSIONALITA' RICHIESTE / TITOLI PREFERENZIALI

Sono richiesti i seguenti titoli di studio / professionalità:

Possono partecipare alla selezione coloro che:

- abbiano almeno un titolo di laurea triennale o superiore (Bachelor of Arts o Master of Arts anche ottenuti all'estero) o equivalente;
- siano madrelingua inglese o abbiano un livello C2 di conoscenza e competenza della lingua inglese;
- abbiano maturato esperienze didattiche pertinenti in istituzioni universitarie.

Sono titoli preferenziali:

- competenze professionali nell'ambito dell'editoria settore writing travel;
- un'approfondita conoscenza e una comprovata esperienza di utilizzo delle risorse elettroniche generalmente impiegate in ambito linguistico, specialistico-turistico, traduttologico (uso di corpora linguistici, archivi elettronici, software per l'analisi di diverse tipologie testuali, etc);
- capacità utilizzo software per la didattica a distanza
- -writing travel editor

PRESTAZIONI OGGETTO DELL'INCARICO

Per le 20 ore di ADS a supporto della didattica di English for tourism (studenti del corso PMTS –Referente Prof. Stefania Maci) **sono richieste le seguenti prestazioni:**

Esercitazioni in lingua inglese riguardanti l'uso delle risorse elettroniche generalmente impiegate in ambito linguistico, specialistico-turistico e traduttologico (uso di corpora linguistici, archivi elettronici, software per l'analisi di diverse tipologie testuali, etc.).

DURATA E COMPENSO

L'incaricato darà corso alla propria prestazione secondo quanto segue:

Lo svolgimento è previsto nel II semestre dell'a.a. 2021/2022, con date da definire con il titolare dell'insegnamento. **La prestazione potrebbe essere svolta a distanza se nel frattempo non sarà cessata l'emergenza per COVID-19.**

Per la collaborazione è previsto un compenso orario, al lordo delle ritenute a carico dell'incaricato (al netto degli oneri a carico dell'Università) definito secondo le indicazioni del Senato Accademico come segue:

€ 50,00/ora al lordo delle ritenute a carico del percipiente;

20 ore;

Compenso lordo € 1.000,00.

Allegato A

Prof. ROSSANA BONADEI

Direttore

Professori ordinari

Prof. ELENA AGAZZI

Prof. GIULIANO BERNINI

Prof. ROSSANA BONADEI

Prof. MARIAGRAZIA CAMMAROTA

Prof. RAUL CALZONI

Prof. PIERLUIGI CUZZOLIN

Prof. MARINA DOSSENA

Prof. GIOVANNI GAROFALO

Prof. DOROTHEE HELLER

Prof. FRANCESCO LO MONACO

Prof. STEFANIA MARIA MACI

Prof. UGO PERSI

Prof. MARIA CHIARA PESENTI

Prof. STEFANO ROSSO

Prof. FABIO SCOTTO

Prof. FEDERICA VENIER

Prof. ALESSANDRA VIOLI

Professori associati

Prof. LUCA BANI

Prof. PAOLO BARCELLA

Prof. MARIO BENSI

Prof. MARINA BIANCHI

Prof. ELENA BOUGLEUX

Prof. FEDERICA BURINI

Prof. LUISA CHIERICHETTI

Prof. FABIO CLETO

Prof. ERMINIO CORTI

Prof. LARISSA D'ANGELO

Prof. CECILE DESOUTTER

Prof. ORNELLA DISCACCIATI

Prof. MICHELA GARDINI

Prof. VALERIA GENNERO

Prof. ALESSANDRA GHISALBERTI

Prof. MARIA GOTTARDO

Prof. ROBERTA GRASSI

Prof. FILIPPO MENGA

Prof. MANUELA CATERINA MORONI

Prof. FLAMINIA NICORA

Prof. TOMMASO PELLIN

Prof. IVANA ROTA

Prof. MICHELE SALA

Prof. GIOVANNI SCIROCCO

Prof. MARCO SIRTORI
Prof. CINZIA GIACINTA SPINZI
Prof. ADA VALENTINI

Ricercatori

Dott. SARA AMADORI
Dott. PATRIZIA ANESA
Prof. aggr. BENEDETTA CALANDRA
Dott. GABRIELLA CAROBBIO
Dott. MARTINA CENSI
Dott. GABRIELE COCCO
Dott. STEFANIA CONSONNI
Prof. aggr. ANNA DE BIASIO
Prof. aggr. DAVIDE DEL BELLO
Prof. aggr. FRANCESCA GUIDOTTI
Dott. CRISTIAN PALLONE
Dott. LORENZO SPREAFICO
Dott. MARCO TADDEI
DOTT. MASSIMILIANO VAGHI

Direttore Generale dell'Università degli Studi di Bergamo:
Dott.ssa MICHELA PILOT

Il Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Bergamo, per il triennio accademico 1.1.2019-31.12.2021, è costituito nella seguente composizione:

Prof. REMO MORZENTI PELLEGRINI
- Dott.ssa DANIELA GENNARO in GUADALUPI
- Dott. SILVANO VINCENZO GHERARDI
- Dott.ssa GIOVANNA RICUPERATI
- Prof. GIANPIETRO COSSALI
- Prof. FRANCO GIUDICE
- Prof.ssa DOROTHEE HELLER
- Prof.ssa STEFANIA SERVALLI
- Prof. SILVIO TROILO
- Sig. MARTINO NOZZA BIELLI
- Sig.a ELISABETTA RONDALLI